Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_0d06f2a5e114d5c3b225

SHA-256: 0d06f2a5e114d5c3b225512c145ea822572c2272b7c4f0a25e0bde9fbd7eb638

Page source 2

Texte source	Français
Úvod	Introduction
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Merci beaucoup d'avoir acheté notre produit !
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La description du chauffage vous fournira des informations détaillées sur sa construction, ses caractéristiques techniques et son fonctionnement. Nous vous recommandons de lire attentivement ces informations. Cela vous permettra d'éviter d'éventuelles erreurs lors de l'installation et de l'utilisation.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Les conditions détaillées d'installation et d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation général (fourni avec le produit).
Poznámky v textu	Notes dans le texte
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Les plus importantes sont les mentions « AVERTISSEMENT ». Ces mentions vous avertissent d'un risque grave d'endommagement du chauffage ou de blessure.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La note intitulée « Avertissement » vous avertit d'éventuels dommages à votre appareil de chauffage.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Une note portant la mention « Important » vous signale des informations importantes pour le fonctionnement de votre appareil de chauffage.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Par conséquent, cette note attire votre attention sur des informations importantes pour le fonctionnement général de votre appareil de chauffage.

Page source 3

Texte source	Français
Obsah	Contenu
CZ	CZ
Obsah	Contenu
1. Rozměrové schéma..... 1	1. Diagramme dimensionnel..... 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Liste des pièces de rechange 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Ventilation globale du modèle 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Détail A1..... 4
3. Easy control 5	3. Contrôle facile 5
4. Záměna kouřovodu 6	4. Remplacement du conduit de fumée 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7	5. Remplacement de l'alimentation en air 7
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze..... 8	6. Verrouiller la porte en position ouverte..... 8

Page source 6

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
13	13
16	16
14	14
14	14
23	23
18	18
9	9
8	8
18	18
7	7
12	12
6b	6b
17	17
19	19
CZ	CZ
5	5
10	10
11	11
A1	A1
3	3
6a	6a
5	5
4	4
4	4
2	2
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Liste des pièces de rechange
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Vue d'ensemble du modèle
22	22
21a	21a

Texte source	Français
21b	21b
15	15
20	20
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Celkový rozstřel modelu	Photo du modèle complet
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Porte de foyer (ensemble)/noire
1 ks	1 pièce
0424637705300	0424637705300
A1	A1
Popelník	Cendrier
1 ks	1 pièce
0424617405600	0424617405600
1	1
Zábrana/černá	Barrière/noir
1 ks	1 pièce
2	2
0424617405005	0424617405005
2	2

Page source 7

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
Rošt/černá	Grille/noir
1 ks	1 pièce
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Brique 30x70x261
2 ks	2 pièces
4	4
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x62x292	Brique 30x62x292
2 ks	2 pièces
5	5
0424617405505	0424617405505
Bok pravý (30x300x415)	Côté droit (30x300x415)
1 ks	1 pièce
6a	6a
0428315005502	0428315005502
Bok levý (30x300x415)	Côté gauche (30x300x415)
1 ks	1 pièce
6b	6b
0428315005503	0428315005503
Záda (30x390x320)	Dos (30x390x320)
1 ks	1 pièce
7	7
0428315005501	0428315005501
Clona (vermikulit)	Ouverture (vermiculite)
1 ks	1 pièce
8	8
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Ressort de porte
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
9	9
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Tige de régulation/noire
1 ks	1 pièce
10	10
0424637705015	0424637705015
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentation en air externe (Ø100)
1 ks	1 pièce
0088500050008	0088500050008
11	11
Čep zavírání (komplet)	Goupille de fermeture (complète)
1 ks	1 pièce
0424637005001	0424637005001
12	12
Kouřovod/černá	Conduit de fumée/noir
1 ks	1 pièce
13	13
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	Joint d'étanchéité pour tuyau de fumée 10x4 mm
470 mm	470 mm
0040210040005	0040210040005
14	14
Záslepka kouřovodu/černá	Bouchon de conduit de fumée/noir
1 ks	1 pièce
15	15
0424617405011	0424617405011
Čelní kryt/černá	Couverture avant/noire
1 ks	1 pièce
16	16
0424637705045	0424637705045
Dvířka spodní/černá	bas de porte/noir
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
0424637705920	0424637705920
17	17
Obklad boční/bílá	Panneau latéral/blanc
2 ks	2 pièces
18	18
0424637705101	0424637705101
Obklad boční/havana	Panneau latéral/havane
2 ks	2 pièces
18	18
0424637715101	0424637715101
Kryt boční pravý/černá	Cache latéral droit/noir
1 ks	1 pièce
19	19
0424637705060	0424637705060
Kryt boční levý/černá	Cache latéral gauche/noir
1 ks	1 pièce
20	20
0424637705050	0424637705050
Obklad horní parvý/bílá	Panneau supérieur, blanc/noir
1 ks	1 pièce
21a	21a
0434515006200	0434515006200
Obklad horní parvý/havana	Panneau supérieur parvý/havana
1 ks	1 pièce
21a	21a
0434515016200	0434515016200
Obklad horní levý/bílá	Bordure supérieure gauche/blanc
1 ks	1 pièce
21b	21b
0434515006201	0434515006201
CZ	CZ
Obklad horní levý/havana	Panneau supérieur gauche/Havane

Texte source	Français
1 ks	1 pièce
21b	21b
0434515016201	0434515016201
Keramické víčko/bílá (zvláštní příslušenství)	Couvercle en céramique/blanc (accessoire en option)
1 ks	1 pièce
0435015006100	0435015006100
22	22
Keramické víčko/havana (zvláštní příslušenství)	Couvercle en céramique/Havane (accessoire en option)
1 ks	1 pièce
0435015016100	0435015016100
22	22
Zadní kryt	Couverture arrière
1 ks	1 pièce
23	23
0424637705903	0424637705903
3	3

Page source 8

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
25	25
A1.2.	A1.2.
24	24
2.2. Detail A1	2.2. Détail A1
A1.1.	A1.1.
27	27
26	26
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Detail A1	Détail A1
Držák skla – set/černá	Porte-verres – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
A1.1.	A1.1.
0424618005302	0424618005302
Spojovací materiál kliky – set	Attaches de poignée – ensemble
1 ks	1 pièce
A1.2.	A1.2.
0424637005315	0424637005315
Klika	Poignée
1 ks	1 pièce
24	24
0424618005310	0424618005310
CZ	CZ
Těsnící šňůra dveří 10 mm	cordon d'étanchéité de porte 10 mm
25	25
2210 mm	2210 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	cordon d'étanchéité en verre 8x2 mm

Texte source	Français
26	26
1500 mm	1500 mm
0040208020006	0040208020006
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Verre résistant à la chaleur (4x338x431)
1 ks	1 pièce
27	27
0424637005301	0424637005301
4	4

Page source 9

Texte source	Français
Easy control	Contrôle facile
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Contrôle facile
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Contrôle des trois entrées d'air (primaire, secondaire et tertiaire) à l'aide d'un seul régulateur.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Le régulateur est en position d'allumage (Fig. A). Les trois entrées d'air (primaire, secondaire, tertiaire) sont ouvertes.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Réglage du régulateur Easy Control en mode chauffage (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Le régulateur est en position de fermeture des entrées d'air (fig. C). Aucune entrée n'est ouverte (primaire, secondaire, tertiaire). Cette position est utilisée uniquement lorsque le poêle est hors service, une fois le cycle de chauffage terminé.
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Pendant le processus de chauffage, les entrées d'air ne doivent pas être fermées (Fig. C) ! Dans des cas extrêmes, une explosion dans le poêle peut se produire, entraînant l'éclatement du verre, la dispersion des braises dans la pièce et un incendie.
A	A

Page source 12

Texte source	Français
Zajištění dvířek v otevřené poloze	Verrouiller la porte en position ouverte
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze	6. Verrouiller la porte en position ouverte
Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.	Vous pouvez verrouiller la porte du foyer en position ouverte pour faciliter le nettoyage. Utilisez le loquet pour la verrouiller (voir l'image ci-dessous).
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!	Ne jamais chauffer un poêle avec la porte ouverte !
CZ	CZ
8	8

HAAS + SOHN

Alytus II

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0424637601400–

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



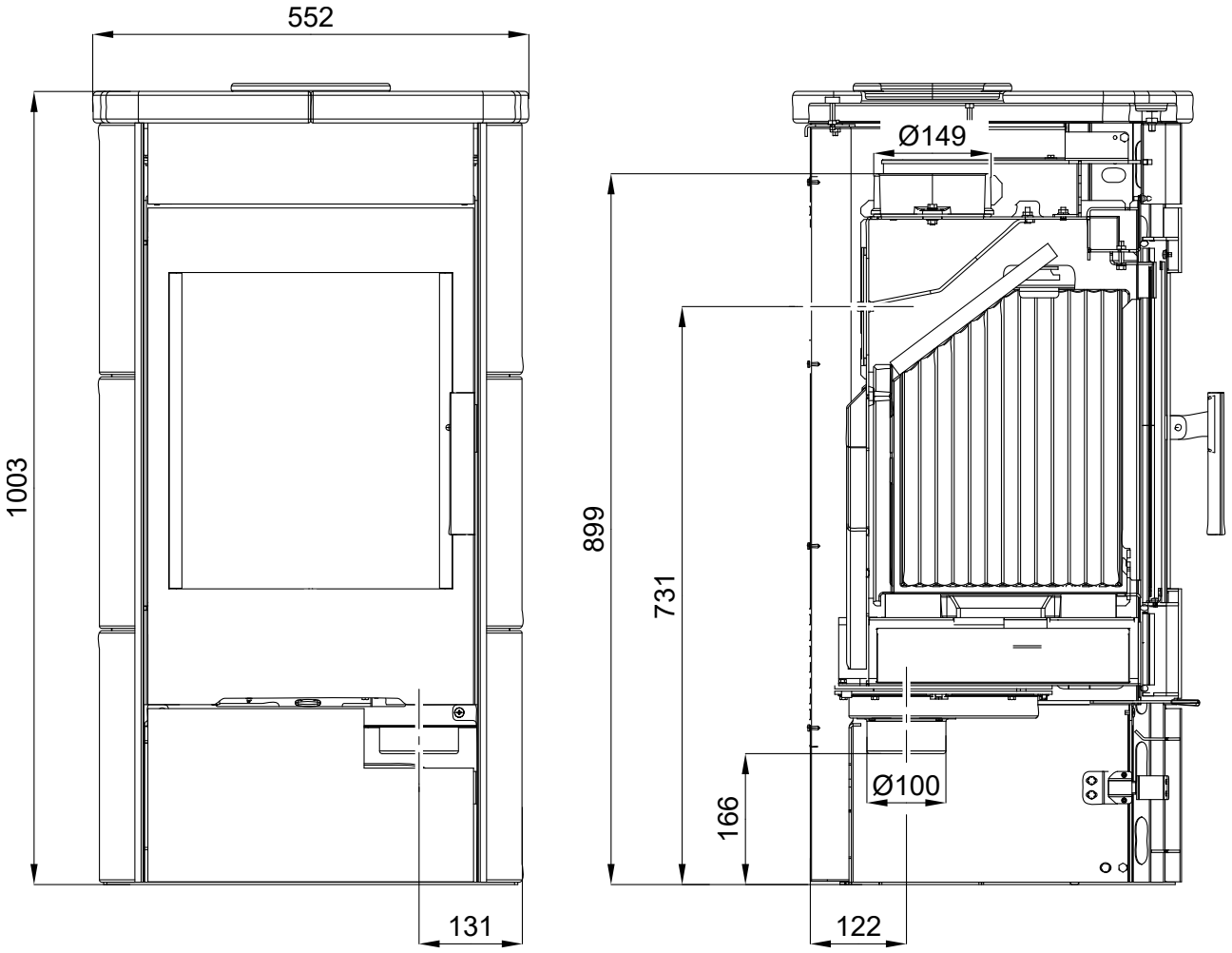
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

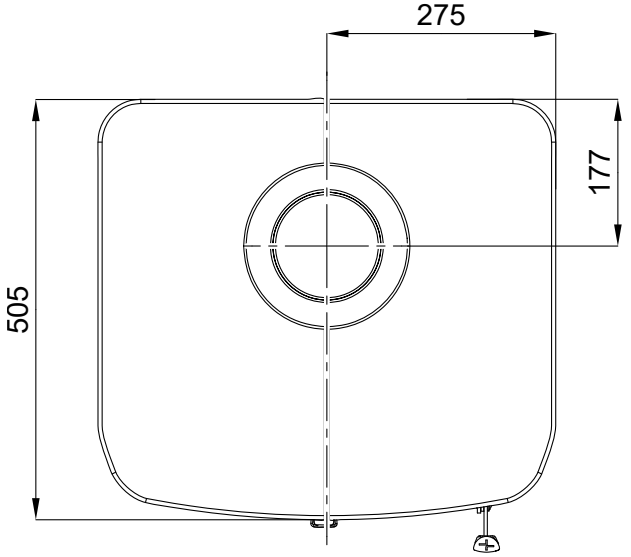
CZ

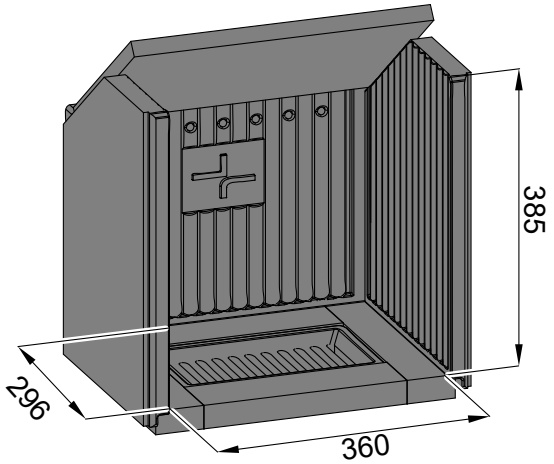
Obsah

1. Rozměrové schéma 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 5
4. Záměna kouřovodu 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze 8

1. Rozměrové schéma

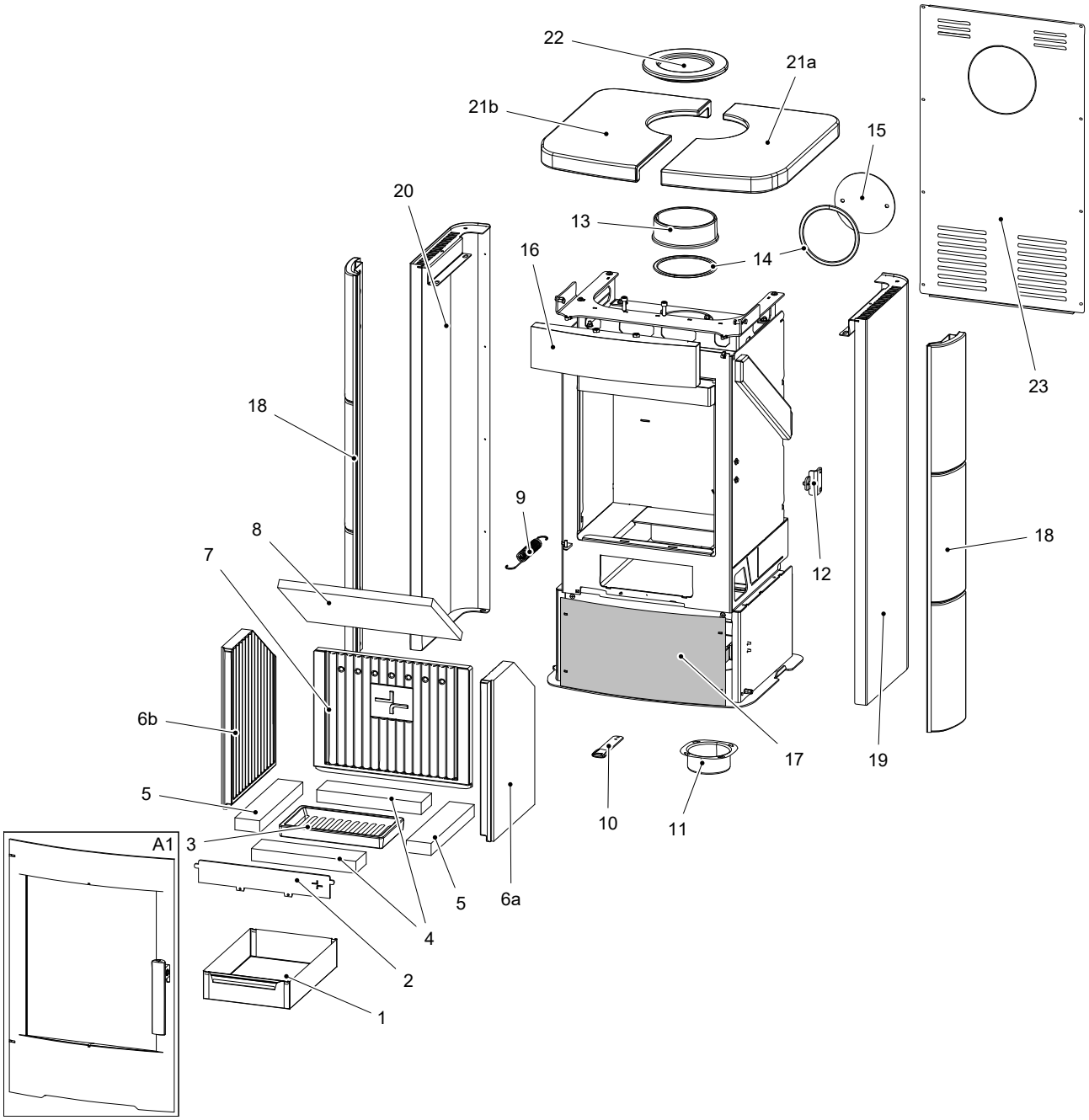






2. Seznam náhradních dílů

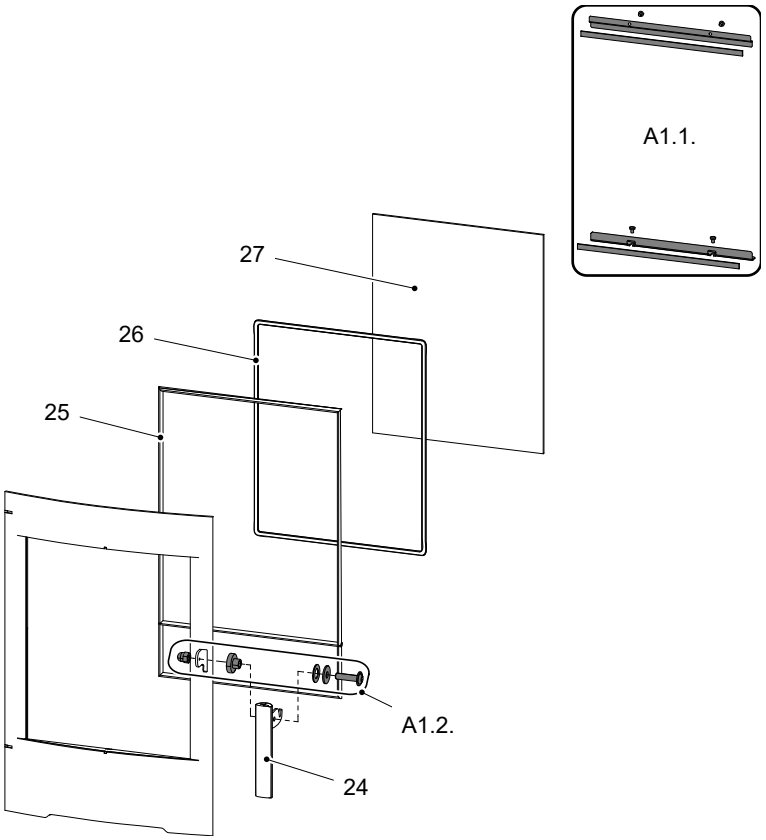
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Celkový rozstřel modelu		
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637705300
1	Popelník	1 ks	0424617405600
2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005

3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4	Cihla 30x70x261	2 ks	0424617405506
5	Cihla 30x62x292	2 ks	0424617405505
6a	Bok pravý (30x300x415)	1 ks	0428315005502
6b	Bok levý (30x300x415)	1 ks	0428315005503
7	Záda (30x390x320)	1 ks	0428315005501
8	Clona (vermikulit)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637705015
11	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
12	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
13	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
14	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
15	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
16	Čelní kryt/černá	1 ks	0424637705045
17	Dvířka spodní/černá	1 ks	0424637705920
18	Obklad boční/bílá	2 ks	0424637705101
18	Obklad boční/havana	2 ks	0424637715101
19	Kryt boční pravý/černá	1 ks	0424637705060
20	Kryt boční levý/černá	1 ks	0424637705050
21a	Obklad horní parvý/bílá	1 ks	0434515006200
21a	Obklad horní parvý/havana	1 ks	0434515016200
21b	Obklad horní levý/bílá	1 ks	0434515006201
21b	Obklad horní levý/havana	1 ks	0434515016201
22	Keramické víčko/bílá (zvláštní příslušenství)	1 ks	0435015006100
22	Keramické víčko/havana (zvláštní příslušenství)	1 ks	0435015016100
23	Zadní kryt	1 ks	0424637705903

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424618005302
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424637005315
24	Klika	1 ks	0424618005310
25	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2210 mm	0040300100005
26	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1500 mm	0040208020006
27	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

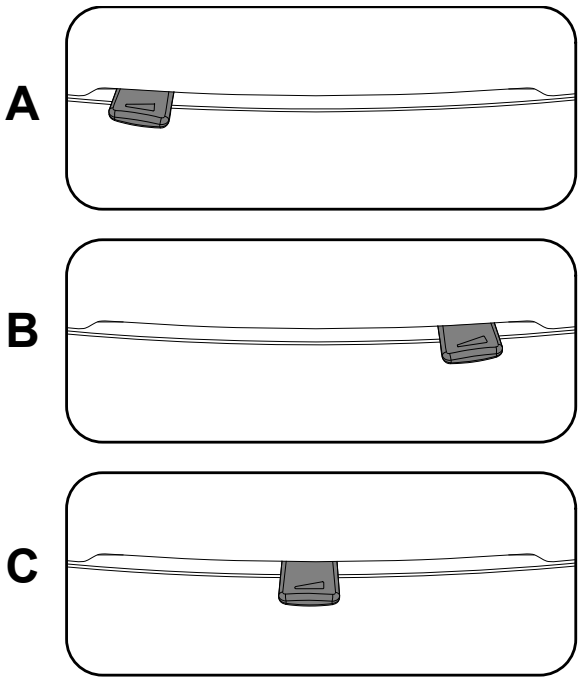
3. Easy control

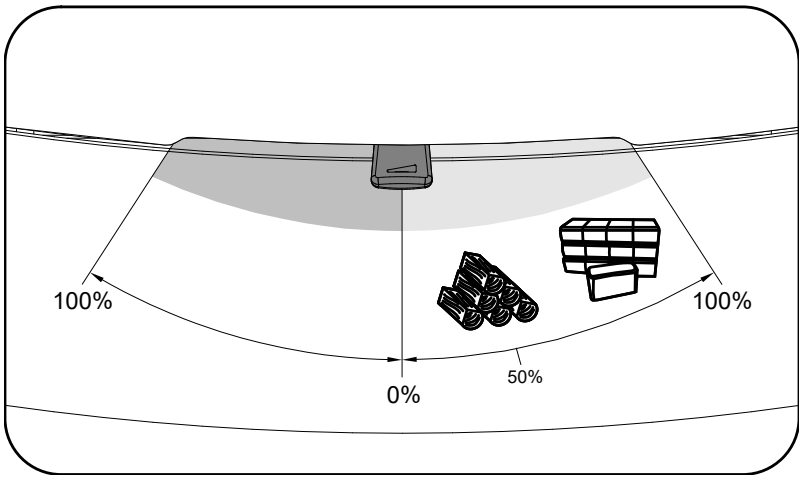
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

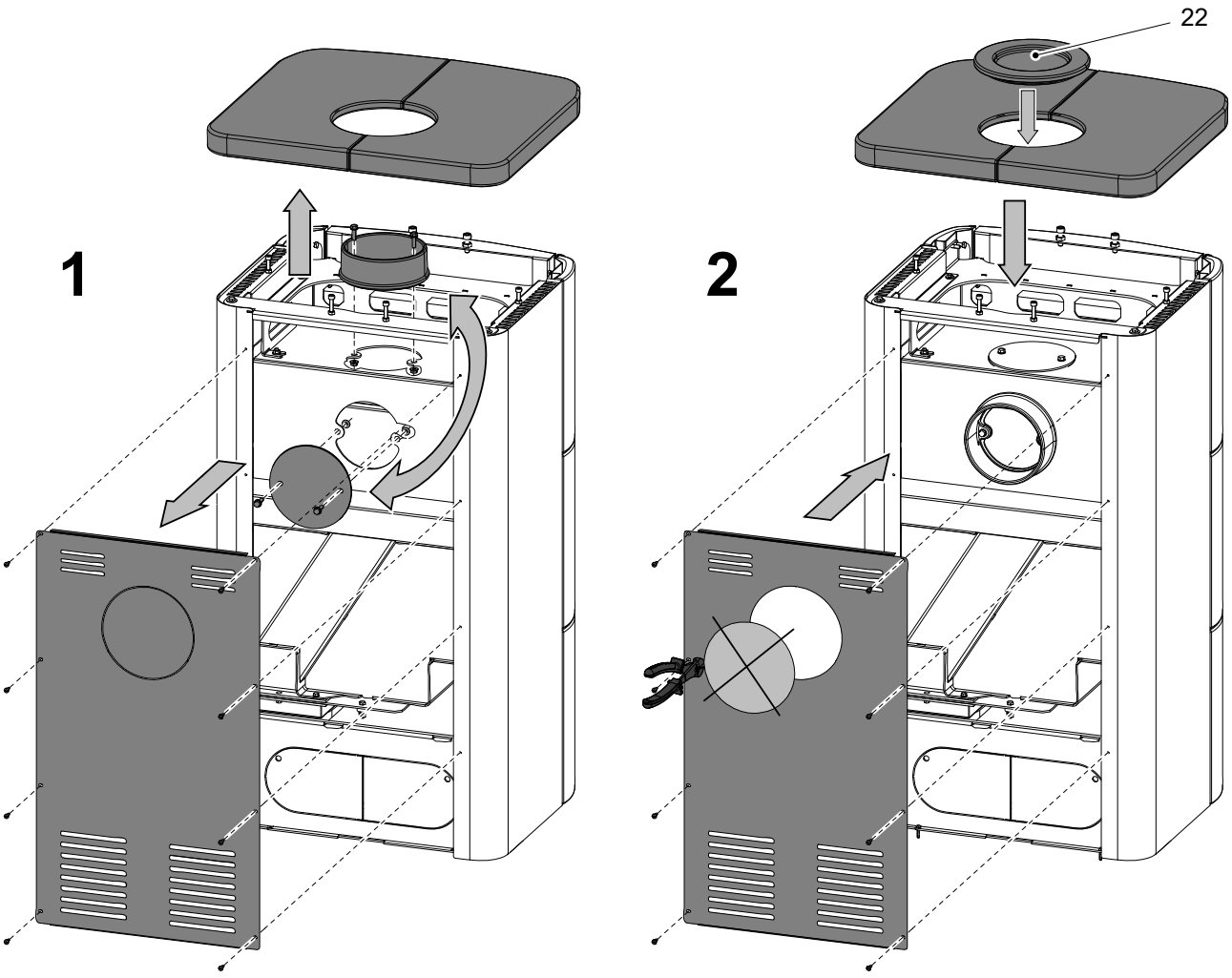




4. Záměna kouřovodu

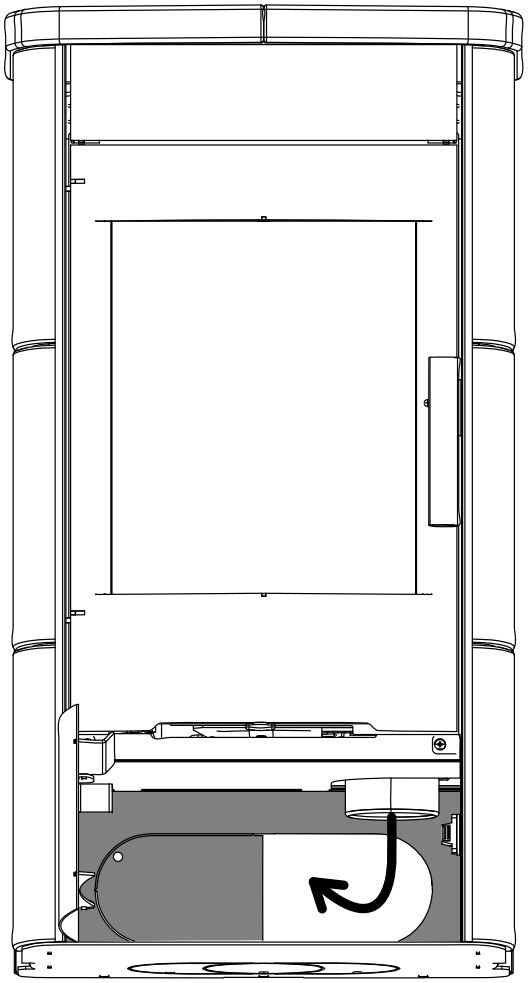
Poznámka

Keramické víčko poz. 22 není součástí dodávky.

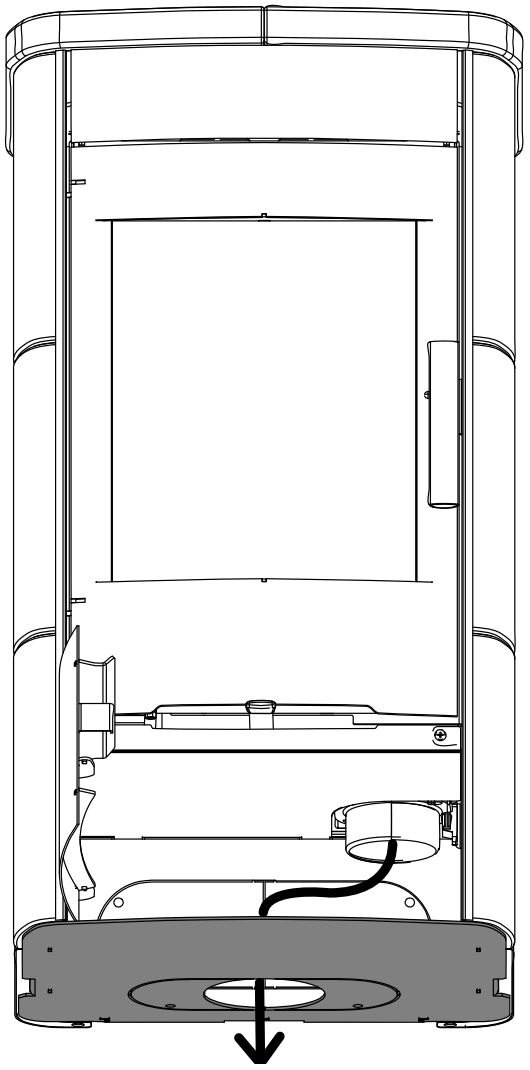


5. Záměna přívodu vzduchu

A



B



6. Zajištění dvířek v otevřené poloze

Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.

VAROVÁNÍ

Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!

